

SIERRA SABLE
230023

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

SSE 1100
SSEP 1400 MVT



de Originalbetriebsanleitung 4
en Original Instructions 8
fr Notice originale 12
nl Originele gebruiksaanwijzing 16
it Istruzioni per l'uso originali 20
es Manual original 24
pt Manual de instruções original 28
sv Originalbruksanvisning 32

fi Alkuperäinen käyttöohje 36
no Original bruksanvisning 40
da Original brugsanvisning 44
pl Oryginalna instrukcja obsługi 48
el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 52
hu Eredeti használati utasítás 56
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 60

www.metabo.com

Manual original

1. Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que estas sierras de sable, identificadas por tipo y número de serie *1), cumplen todas las disposiciones pertinentes de las directivas *2) y normas *3). Documentaciones técnicas en *4) - véase página 3.

2. Aplicación de acuerdo a la finalidad

Esta sierra de sable es adecuada para serrar madera, metales, plásticos o materiales similares, como goma dura, fibra de vidrio, etc.

Para aplicaciones con un desgaste excesivamente alto (p. ej. la fabricación y reparación de palets) la garantía solo tiene una validez limitada.


Los posibles daños derivados de un uso inadecuado son responsabilidad exclusiva del usuario.

Se deberán respetar las normas sobre prevención de accidentes generalmente aceptadas y las indicaciones de seguridad aquí incluidas.

3. Indicaciones generales de seguridad

Por favor, por su propia protección y la de su herramienta eléctrica, preste especial atención a las partes marcadas con este símbolo.

 **ADVERTENCIA:** Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de accidentes.

 **ADVERTENCIA:** Lea íntegramente las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo. La no observación de las indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo siguientes puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde estas indicaciones de seguridad e instrucciones de manejo en un lugar seguro. Si entrega su herramienta eléctrica a otra persona, es imprescindible acompañarla de este documento.

4. Indicaciones especiales de seguridad

Sujete la herramienta por las superficies de la empuñadura aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta de inserción pudiera entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. El contacto con un cable conductor de corriente puede cargar también de electricidad las partes metálicas de la herramienta y provocar una descarga eléctrica.

contengan plomo), el polvo mineral (de ladrillos, bloques de hormigón, etc.), los aditivos para el tratamiento de la madera (cromatos, conservantes de la madera), algunos tipos de madera (como el polvo de roble y de haya), los metales o el amianto. El riesgo depende del tiempo de exposición del usuario o de las personas próximas a él.

Evite que estas partículas entren en su cuerpo. Para reducir la exposición a estas sustancias:

asegúrese de que el puesto de trabajo esté bien ventilado y protéjase con el equipamiento de protección adecuado, como por ejemplo, mascarillas de protección respiratoria adecuadas para filtrar este tipo de partículas microscópicas.

Respete las directivas (p. ej. normas de protección laboral, de eliminación de residuos) aplicables a su material, personal, uso y lugar de utilización.

Recogida las partículas resultantes en el mismo lugar de emisión, evite que éstas se sedimenten en el entorno.

Use tan solo accesorios adecuados. Esto reducirá la cantidad de partículas emitidas incontroladamente al entorno.

Utilice un sistema de aspiración de polvo adecuado.

Reduzca la exposición al polvo:

- evitando dirigir las partículas liberadas y la corriente de la máquina hacia usted, hacia las personas próximas a usted o hacia el polvo acumulado,

- incorporando un sistema de aspiración y/o un depurador de aire,

- ventilando bien el puesto de trabajo o

- manteniéndolo limpio mediante sistemas de aspiración. Barrer o soplar sólo hace que el polvo se levante y arremoline.


- Lave la ropa de protección o límpiela mediante aspiración. No utilice sistemas de soplado, ni la golpee ni la cepille.


5. Descripción general

Véase la página 2.

- 1 Interruptor
 - 2 Botón de fijación para funcionamiento continuado
 - 3 Ruedecilla de ajuste para regular el avance máximo *
 - 4 Interruptor deslizable para ajustar el movimiento pendular *
 - 5 Palanca del dispositivo de sujeción de la hoja de sierra
 - 6 Lámpara LED *
 - 7 Dispositivo de sujeción de hoja de sierra
 - 8 Hoja de sierra (forma del mango: mango universal) *
 - 9 Tope
 - 10 Botón para ajustar el tope
 - 11 Empuñadura delantera
 - 12 Empuñadura trasera
- * según la versión / no incluido en el volumen de suministro

6. Montaje, puesta en marcha, ajuste

 Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión y la frecuencia de red que se indican en la placa de identificación corresponden a las características de la red eléctrica.

 Preconecte siempre un dispositivo de corriente residual FI (RCD) con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.

6.1 Colocación y extracción de la hoja de sierra

 Existe riesgo de sufrir lesiones debido al filo de la hoja de sierra. La hoja de la sierra puede estar caliente después de cortar. Use guantes protectores.

 Extraiga el enchufe de la toma de corriente.

Para acceder al dispositivo de sujeción rápida de la hoja de sierra (2), desplace el tope (9) en caso necesario.

- 1 Levante hacia arriba la palanca (5) del dispositivo de sujeción de la hoja de sierra y manténgala en esa posición.
- 2 Monte la hoja de sierra (8) hasta el tope o retirarla.
- 3 Suelte la palanca (5).
- 4 Compruebe que la hoja de sierra esté fijada de forma segura.


Aviso: Si alguna vez la hoja de sierra está partida y no se puede sacar manualmente del dispositivo de sujeción. Levante hacia arriba la palanca (5) del dispositivo de sujeción de la hoja de sierra y manténgala en esa posición. Enganche la punta de una hoja de sierra en la parte rota y extráigala. Lo mejor para ello es una hoja de sierra de metal de dientes finos.

6.2 Ajuste del tope

Desplazando el tope (9) se puede limitar la profundidad de corte (p. ej. al serrar delante de una pared).

Desplace ocasionalmente el tope (9) para permitir un desgaste uniforme de la hoja de sierra.

- 1 Pulse el botón (10) y desplace el tope (9) a la posición deseada.
- 2 Suelte el botón (10) y desplace el tope hasta que encaje.

 Controle el encaje seguro del tope (9). Debe quedar bien encajado.

7. Manejo

7.1 Ajustar el movimiento del péndulo (SSEP 1400 MVT)

Gracias al movimiento pendular de la hoja de sierra se aumenta el rendimiento de serrado (especialmente en materiales blandos como la madera y los plásticos). Además, de este modo se protege la hoja de sierra ya que se aparta de la pieza de trabajo durante el movimiento de retorno.

Ajustar en el interruptor deslizable (4) el movimiento pendular deseado.
 Valores de ajuste recomendados:
0 = Movimiento pendular desconectado.
 para material fino, pasos finos, curvas estrechas
1 = para materiales duros (p. ej. acero, aglomerado)
2 = para materiales gruesos (p. ej. madera, plástico)
3 = movimiento pendular máximo para cortes rápidos (p. ej. madera de conífera)
 El ajuste óptimo se puede determinar mediante la práctica.

7.2 Ajuste del número máximo de revoluciones (SSEP 1400 MVT)

Ajustar el número de revoluciones máximo en la rueda de ajuste (3). Dicho ajuste también se puede efectuar durante el funcionamiento.

Valores de ajuste recomendados:

Madera	= 6
Piedras para construcción ligera	= 5 - 6
Acero blanco, no aleado	= 3 - 4
Aluminio	= 3 - 5
Plástico	= 1 - 4
Acero fino	= 1 - 2

El ajuste óptimo se puede determinar mediante la práctica.

7.3 Conexión/desconexión, funcionamiento continuado

Evite que la herramienta se ponga en funcionamiento de forma involuntaria: desconéctela siempre al extraer el enchufe de la toma de corriente o cuando se haya producido un corte de corriente.

Conexión: Pulse el interruptor (1). El número de carreras puede modificarse pulsando el interruptor.

Desconexión: Suelte el interruptor (1).

Funcionamiento continuado: Para el funcionamiento continuado es posible bloquear el interruptor (1) pulsado utilizando el botón de bloqueo (2). Para parar la herramienta, pulse nuevamente el interruptor (1).

! En la posición de funcionamiento continuado, la máquina seguirá funcionando en caso de ser arrancada de la mano. Por este motivo es importante sujetar las empuñaduras siempre con ambas manos, adoptar una buena postura y trabajar con concentración.

7.4 Indicaciones de funcionamiento

Serrar:

Utilice una hoja de sierra adecuada al material de trabajo.

SSEP 1400 MVT: Ajuste el movimiento pendular según la aplicación en cuestión.

Ajuste el número de carreras al material de trabajo.
 SSEP 1400 MVT: Ajuste el número de carreras según la aplicación en cuestión.

Presione la máquina con el tope (9) contra la pieza de trabajo. Conecte primero la máquina y, a continuación, aproxime la hoja de sierra a la pieza de trabajo.

No toque ningún objeto o el suelo con la hoja de sierra en movimiento (peligro de rebote)

Evite una presión excesiva sobre la hoja de sierra (especialmente en hojas de sierra largas).

Desconecte la máquina de inmediato si se atasca la hoja de sierra. Agrande la hendidura de serrado con una herramienta adecuada y extraiga la herramienta.

Desconecte la máquina tras finalizar el corte de sierra y extráigala de la hendidura de serrado una vez que la hoja de sierra se haya detenido (peligro de rebote).

Cortes de profundidad:

Los cortes de profundidad sólo pueden realizarse en materiales blandos tales como la madera o el plástico. Utilice únicamente hojas de sierra cortas.

Sujete la máquina con ambas manos por las empuñaduras provistas para ello. Adopte una postura segura y trabaje concentrado.

! Coloque el interruptor deslizable (4) en posición "0" (movimiento pendular desconectado).

Véase figura B, página 2.

La máquina se presiona con el borde del tope (9) contra la pieza. La hoja de sierra no toca la pieza de trabajo. Conectar la máquina. El canto del tope sirve como punto de giro mediante el que la máquina se endereza lentamente mientras la hoja de sierra se inserta en la pieza de trabajo.

7.5 Corte cerca de la pared

! Coloque el interruptor deslizable (4) en posición "0" (movimiento pendular desconectado).

Véase página 2, figura D.

Para serrar cerca de la pared coloque la hoja de sierra con los dientes hacia arriba (invirtiendo la posición normal de trabajo) en el dispositivo de sujeción de la hoja de sierra. Asegúrese de que el movimiento pendular está desconectado.

8. Consejos y trucos

Para serrar en curvas estrechas: utilice hojas de sierra estrechas.

Serrar metales: para alargar la vida útil de las hojas de sierra aplique lubricante refrigerador (barra de lubricante refrigerador 6.23443) a lo largo de la línea de corte.

9. Mantenimiento

Limpie regularmente la herramienta con aire a presión por las ranuras de ventilación traseras.
 Limpie regularmente con aire a presión el dispositivo de sujeción rápida de la hoja de sierra (2). No lo engrase ni lubrifique.

10. Accesorios

Utilice únicamente accesorios Metabo originales. Utilice únicamente accesorios que cumplan los requerimientos y los datos indicados en este manual de instrucciones.

Para consultar el programa completo de accesorios, véase www.metabo.com o nuestro catálogo.

11. Reparación

! Las reparaciones de herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por electricistas especializados.

En caso de tener herramientas eléctricas que necesiten ser reparadas, diríjase por favor a su representante de Metabo. En la página www.metabo.com encontrará las direcciones necesarias.

En la página web www.metabo.com puede usted descargarse las listas de repuestos.

12. Protección medioambiental

Cumpla lo estipulado por las normativas nacionales relativas a la gestión ecológica de los residuos y al reciclaje de aparatos, embalaje y accesorios usados.

! Sólo para países de la UE: no tire las herramientas eléctricas a la basura doméstica. Según la directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y las correspondientes legislaciones nacionales, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado y reciclarse de modo respetuoso con el medio ambiente.

13. Datos técnicos

Notas explicativas sobre la información de la página 3.
 Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en función de las innovaciones tecnológicas.

- P₁ = Potencia de entrada nominal
 - P₂ = Potencia suministrada
 - I = Corriente
 - n₀ = Número de carreras en marcha en vacío
 - s = Longitud de carrera
 - m = Peso sin cable de red
- Valores de medición establecidos de acuerdo con EN 60745.

- Máquina de la clase de seguridad II
- ~ Corriente alterna

Las especificaciones técnicas aquí indicadas están sujetas a rangos de tolerancia (conforme a las normas vigentes).

! **Valores de emisión**
 Estos valores permiten evaluar las emisiones de la herramienta eléctrica y compararla con las de otras herramientas eléctricas. Dependiendo de

las condiciones de uso, del estado de la herramienta eléctrica o de las herramientas que se utilicen, la carga real puede ser mayor o menor. Para realizar la valoración tenga en cuenta las pausas de trabajo y las tasas de trabajo a carga reducida. Determine, a partir de los valores estimados, las medidas de seguridad para el operador, p. ej. medidas organizativas.

Valor total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745:

a_{h,cw} = Valor de emisión de vibraciones (Aseorado de madera)
 K_{h,cw} = Inseguridad (Vibración)

Niveles acústicos típicos compensados A:
 L_{pA} = Nivel de intensidad acústica
 L_{WA} = Nivel de potencia acústica
 K_{pA}, K_{WA} = Inseguridad

Al trabajar, el nivel de ruido puede superar los 80 dB(A).

! Use auriculares protectores!